



**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu
instrukcja użytkowania**

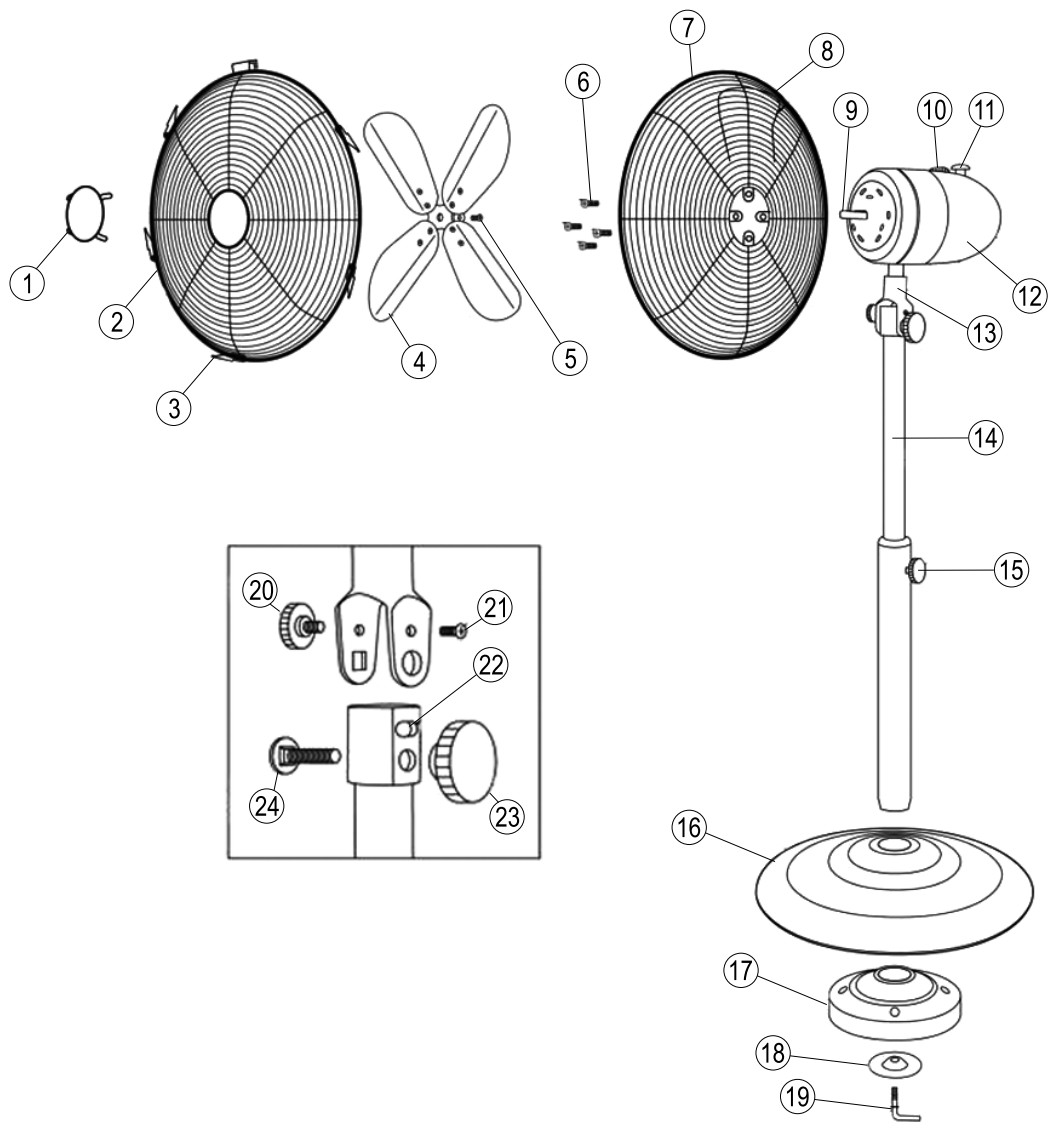
EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás /
SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere /
SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba /
PL - Bezpieczeństwo i konserwacja

4 - 24

EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții /
SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / PL - funkcje

25 - 28





	EN	H	SK	RO
	STRUCTURE (Figure 1.)	FELÉPÍTÉS (1. ábra)	ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)	STRUCTURA (fig. 1.)
1.	decoration plate	dekorációs lemez	dekoráčna platnička	plăcuță decorativă
2.	front part of grill	első rács	predná mriežka	partea frontală a grilajului
3.	grill fixing clamps	rácsrögzítő kapcsok	spony na upevnenie mriežky	cleme de fixare a grilajului
4.	fan blade	ventilátor lapát	vtřula	palete ventilator
5.	blade fixing screw	lapátřögzítő csavar	skrutka na upevnenie vřtule	șurub de fixare a paletelor
6.	screws for fixing rear part of grill	hátsó rácsöt rögzítő csavarok	skrutky na upevnenie zadnej mriežky	șuruburi de fixare a grilajului din spate
7.	rear part of grill	hátsó rács	zadná mriežka	partea din spate a grilajului
8.	handle	fogantyú	držadlo	măner
9.	motor axle	motor tengely	hriadeľ motora	axul motorului
10.	speed level switch	fokozatkapcsoló	střpňový spinač	comutator trepte
11.	switch of oscillation	oszcillálás kapcsoló	spinač oscilácie	comutator oscilare
12.	motor	motor	motor	motor
13.	head dip angle mechanics	fejdőlésszög mechanika	mechanizmus sklonu hlavy ventilátora	mecanica de înclinare a capului
14.	stand	állvány	stojan	stativ
15.	height fixing screw	magasság rögzítő csavar	skrutka na zafixovanie výšky	șurub de fixare a înălțimii
16.	circle-shape base	kör alakú talp	kruhový podstavec	talpă rotundă
17.	weight	súly	záťaž	greutate
18.	washer	alátét	podložka	șaiță
19.	base fixing screw	talprögzítő csavar	skrutka na upevnenie podstavca	șurub de fixare a tălpii
20.	head dip angle fixing screw	fejdőlésszög rögzítő csavar	skrutka na upevnenie uhla sklonu	șurub de fixare a înclinării capului
21.	head dip angle limiter screw	fejdőlésszög határoló csavar	skrutka na hranici sklonu hlavy ventilátora	șurub de oprire a înclinării capului
22.	head dip angle limiter groove	fejdőlésszög határoló horony	drážka na hranici sklonu hlavy ventilátora	nut de oprire a înclinării capului
23.	fan fastening nut	ventilátor rögzítő anya	upevňovacia matica ventilátora	piuliță de fixare a ventilatorului
24.	fan fastening screw	ventilátor rögzítő csavar	upevňovacia skrutka ventilátora	șurub de fixare

	SRB-MNE	CZ	HR-BIH	PL
	STRUCTURE (Figure 1.)	POPIS (1. obrázek)	DIJELOVI UREDAJA (Slika 1.)	STRUKTURA (rysunek nr 1)
1.	dekorativni poklopac	dekoraciň panel	ukrasna ploča	plytka dekoracyjna
2.	prednji deo mrežice	čelni mřžka	prednje rešetke	kratka przednia
3.	uőice za fiksiranje mrežice	svorky k upevňení mřžky	stezaljke za fiksiranje rešetke	spinki mocujăce kratki
4.	lopatica ventilatora	lamely ventilátora	lopatica ventilatora	łopaty wentylatora
5.	šaraf za fiksiranje lopatice	šroub k upevňení lamel	vijak za učvršćivanje lopate	šrubu mocujăca łopaty
6.	šarafi za fiksiranje zadnjeg dela mrežice	šrouby k upevňení zadni mřžky	vijci za pričvršćivanje stražnje rešetke	šruby mocujăce tylnă kratkę ochronnă
7.	zadnji deo mrežice	zadni mřžka	stražnje rešetke	tylnă kratka
8.	drška	držadlo	drška	uchwyť
9.	osovina motora	osa motoru	osovina motora	oś silnika
10.	odabir broja obrtaja	spinač vykonnostnich střpňů	prekidač razine	przelăcznik biegow
11.	oscilacija	spinač oscilace	prekidač za oscilaciju	włăcznik ruchu oscylacyjnego
12.	motor	motor	motor	silnik
13.	mehanizam za nagib glave	mechanizmus uhlu sklonu	mehanika nagiba glave	mechanika kăta nacylania głowicy
14.	stalak	stojan	stativa	stojak
15.	šaraf za fiksiranje visine	šroub k fixaci nastavené výšky	vijak za fiksiranje visine	šrubu ustalajăca wysokość
16.	okruglo postolje	kulatý podstavec	kružni potpliat	okragła stopa podstawy
17.	teg	závaži	težina	obciăźnik
18.	podložka	podložka	perilica	podkładka
19.	šaraf za fiksiranje postolja	šroub k upevňení podstavce	vijak za učvršćivanje potplata	šrubu mocujăca stopę
20.	šaraf za fiksiranje nagiba	šroub k fixaci uhlu sklonu	vijak za pričvršćivanje kuta glave	šrubu ustalajăca kăť nacylenia głowicy
21.	šaraf-graničnik nagiba glave	šroub k nastavení uhlu sklonu	vijak za ograničavanje kuta glave	šrubu ograničajăca kăť nacylenia głowicy
22.	žljeb graničnika nagiba	drážka k nastavení uhlu sklonu	utor za ograničenje kuta glave	wyźłobienie ograniczania kăť nacylenia głowicy
23.	matica za fiksiranje ventilatora	matka k upevňení ventilátora	matica za pričvršćivanje ventilatora	nakręťka mocujăca wentylator
24.	šaraf za fiksiranje ventilatora	šroub k upevňení ventilátora	vijak za pričvršćivanje ventilatora	šrubu mocujăca wentylator

EN **STANDING FAN**

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

1. Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them. The original instructions were written in the Hungarian language.
2. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.
3. Make sure that the appliance has not been damaged in transit!
4. The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand –alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on because any covering or improper location of the unit can cause an accident.
5. Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be present. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres!
6. Operate only under constant supervision!
7. Do not operate unattended in the presence of children!
8. Only for indoor use, in a dry place. Protect from humidity (e.g. bathrooms, swimming pools)!
9. It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas!
10. It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in confined spaces (<5 m²) such as elevators!
11. When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet!
12. Always remove power from the appliance before relocating it!
13. Only move it by holding the stand!
14. If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug!
15. Make sure that no foreign objects or liquid can enter the appliance through the openings.
16. Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation.
17. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning!
18. Always power off the fan before removing or fastening back the protective grid, by unplugging it from the electric outlet!
19. Never touch the unit or the power cable with wet hands!
20. The appliance may only be connected to 230 V~ / 50 Hz grounded, electric wall outlets!

21. Unwind the power cable completely!
22. Do not lead the power cable over the appliance!
23. Do not lead the power cable under carpets, doormats, etc.!
24. The appliance should be located so as to allow easy access and remove of the power plug!
25. Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over!
26. The unit is intended for household use. No industrial use is permitted!
27. Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice.
28. The actual instruction manual can be downloaded from www.somogyi.hu.
29. We don't take the responsibility for printing errors and apologize if there's any.



CAUTION: RISK OF ELECTRIC SHOCK!

Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

ASSEMBLY OF THE STAND

1. Fasten the stand (16) and the weight (17) with washer (18) and screw (19) to the bottom of the stand (14) according to Figure 1.
2. Loosen the height fixing screw (15), pull out the upper part of the stand up to the target height, and fasten it with the screw.

ASSEMBLY OF THE DEVICE

It is very important to comply with the sequence!

1. Put the head dip angle mechanics onto the top of the stand, so that the smaller threaded hole is facing toward the dip angle limiter groove (22).
2. Plug in first the (24) screw to its place.
3. Now the dip angle limiter screw (21) has to be screwed in to the smaller threaded hole, and screw has to protrude to the dip angle limiter groove.
4. Fixing the (23) nut tightly to its place can be the next step after only that.
5. Screw into place the (20) screw, with this you can fix the head dip angle.
6. Fix the rear part of grill (7) onto the engine with 4 screws, and get the handle (8) on the top.
7. Attach the fan blade (4) to the end of the axle (9), and fasten it with screw (5).
8. Fasten the decoration plate (1) on the front part of grill, and fold down the metal tabs of it.
9. Put the front part of the grill together with the back part and fasten in with the clamps (3).

CLEANING

In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

1. Prior to cleaning switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet!
2. Attention! Remove the front part of grid when the fan is not under power!

3. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance!
4. Attention! Put back and fasten the protective grid to the fan, when it is not under power!
5. Only reinstall the fan afterwards!

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Solution
The fan doesn't turn on.	Check the power supply. Check the switches.
The fan does not oscillate.	Check the switch of oscillation.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

H FÉM ÁLLÓ VENTILÁTOR

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
4. A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése balesetet okozhat.

5. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
6. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
7. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
8. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párák környezetétől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
9. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
10. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m²), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
11. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt!
12. Mielőtt mozgatja a készüléket, minden esetben áramtalanítsa azt!
13. Csak az állványnál fogva szabad mozgatni!
14. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
15. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
16. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
17. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
18. A védőrács eltávolítása vagy visszaszerelése előtt áramtalanítsa a ventilátort a csatlakozódugó kihúzásával!
19. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
20. Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű földelt csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
21. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
22. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken!
23. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörlő, stb. alatt!
24. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
25. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
26. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!
27. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
28. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldaltól.
29. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.



ÁRAMÜTÉSVESZÉLY!

Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

ÁLLVÁNY ÖSSZEÁLLÍTÁSA

1. A talpat (16) és a súlyt (17) az alátéttel (18) és a csavarral (19) az 1. ábrán látható módon rögzítse az állvány aljához (14).
2. Lazítsa meg a magasságrögzítő csavart (15), húzza ki az állvány felső részét a kívánt magasságig, majd rögzítse a csavarral.

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

A sorrend betartása nagyon fontos!

1. A ventilátor fejdőlésszög mechanikáját illessze az állvány tetejére úgy, hogy a kisebbik menetes furat a fejdőlésszög határoló horony felé (22) nézzen.
2. Először a (24) csavart dugja a helyére.
3. Most a fejdőlésszög határoló csavart (21) kell a kisebbik menetes furatba becsavarozni, hogy a csavar lógjon be a fejdőlésszöget határoló horonyba.
4. Csak most következhet a (23) anya helyére csavarozása, szorosan!
5. Csavarozza a helyére a (20) csavart, ezzel rögzítheti a fej dőlésszögét.
6. A hátsó rácsot (7) csavarozza a motorra 4 csavarral, a fogantyú (8) felülre essen.
7. A ventilátor lapátot (4) illessze a tengely (9) végére, rögzítse csavarral (5).
8. Az első rácsra rögzítse a dekorációs lemezt (1), belül hajtsa le a fém füleket.
9. Az első rácsot illessze a hátsó rácsához és rögzítse a kapcsokkal (3).

TISZTÍTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Figyelem! A ventilátor áramtalanított állapotában távolítsa el a védőrács első részét!
3. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
4. Figyelem! A ventilátor áramtalanított állapotában szerelje vissza a védőrácsot a ventilátorral!
5. Csak ezt követően helyezze a ventilátort újra üzembe!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Nem kapcsol be a ventilátor.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást. Ellenőrizze a kapcsolót.
A ventilátor nem oscillál.	Ellenőrizze az oscilláláskapcsolót.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai

hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

SK **STOJANOVÝ VENTILÁTOR KOVOVÝ**

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČITAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom
3. Presvedčte sa o tom, že prístroj sa počas prepravy nepoškodil!
4. Prístroj je zakázané napojiť na naprogramovateľný spínač, časový spínač alebo systém na diaľkové ovládanie, atď., ktoré môžu prístroj samostatne zapnúť, lebo prípadné zakrytie, nevhodné umiestnenie prístroja môže spôsobiť nehodu.
5. Je zakázané používať tam, kde sa môže nachádzať horľavá para alebo výbušný prach! Nepoužívajte v horľavom a výbušnom prostredí!
6. Prevádzkujte len pod neustálym dozorom!
7. Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí!
8. Používajte len vo vnútornom, suchom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím a parou (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
9. Prístroj je ZAKÁZANÉ používať v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny!
10. Je zakázané používať vo vozidlách alebo úzkych (< 5 m²), uzavretých priestoroch (napr. výťah)!
11. Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a odpojte z elektrickej siete!
12. Pri premiestňovaní prístroja odpojte ho od elektrickej siete!
13. Premiestňujte držaním stojana!
14. Keď spozorujete akúkoľvek poruchu (napr. nezvyčajné zvuky vychádzajúce z prístroja alebo cítiť zápach spáleniny), ihneď vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete!
15. Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do zariadenia žiadny predmet alebo tekutina.
16. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
17. Pred čistením prístroj odpojte z elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!
18. Pred odstránením alebo montovaním ochrannej mriežky prístroj odpojte z elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!

19. Nedotýkajte sa sieťového kábla mokrou rukou!
20. Prístroj pripojte len do uzemnenej pripojovacej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz!
21. Sieťový kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke!
22. Dbajte na to, aby sieťový prívod nevedťe cez prístroj!
23. Pripojovací kábel nevedťe popod koberec, rohožku, atď.!
24. Prístroj umiestnite tak, aby pripojovacia vidlica bola ľahko dostupná, odpojiteľná!
25. Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevytiahol zo siete alebo aby sa o kábel nikto nepotkol!
26. Prístroj je vhodný len na súkromné účely, nie je určený na priemyselné používanie!
27. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
28. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.
29. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.



NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU PRÚDOM!

Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

MONTÁŽ STOJANA

1. Podstavec (16) a závažie (17) s podložkou (18) a skrutkou (19) upevnite spôsobom uvedením na 1. obrázku na spodnú časť stojana (14).
2. Uvoľnite skrutku na zafixovanie výšky (15), vytiahnite hornú časť stojana do požadovanej výšky a zafixujte skrutkou.

MONTÁŽ PRÍSTROJA

Dodržanie poradia je veľmi dôležité!

1. Mechanizmus sklonu ventilátora nasadíte na hornú časť stojana tak, aby menší otvor so závitom smeroval k drážke (22) na hranici sklonu hlavy ventilátora.
2. Najprv zasuňte skrutku (24) na svoje miesto.
3. Teraz zaskrutkujte skrutku na hranici sklonu (21) do menšieho otvoru so závitom tak, aby skrutka netrčala do drážky na hranici sklonu hlavy ventilátora.
4. Len potom pevne zaskrutkujte maticu (23) na svoje miesto!
5. Zaskrutkujte skrutku (20) na svoje miesto, týmto zafixujete uhol sklonu hlavy ventilátora.
6. Zadnú mriežku (7) priskrutkujte na motor pomocou 4 skrutiek, držadlo (8) má byť hore.
7. Vrtuľu ventilátora (4) nasadíte na koniec hriadeľa (9), upevníte skrutkou (5).
8. Na prednú mriežku upevníte dekoračnú platničku (1), vo vnútri ohnite kovové háčiky.
9. Prednú mriežku umiestnite k zadnej mriežke a upevníte sponami (3).

ČISTENIE

V záujme optimálneho fungovania prístroja, čistenie vykonajte podľa miery znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením najprv vypnite prístroj, potom odpojte z elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice.
2. Pozor! Prednú časť mriežky odstráňte v odpojenom stave!
3. Vonkajšiu časť prístroja očistite mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, na elektrické súčiastky nedostala voda!
4. Pozor! Ochrannú mriežku namontujte späť v odpojenom stave!
5. Až potom uveďte ventilátor do prevádzky!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možné riešenie
Ventilátor sa nezapne.	Skontrolujte sieťové napájanie. Skontrolujte spínač.
Ventilátor neosciluje.	Skontrolujte batérie diaľkového ovládača.



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

RO **VENTILATOR METALIC CU STATIV**

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND ȘIGURANȚA

CITIȚI MĂNUALUL CU AȚENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

ATENȚIONĂRI

1. Înainte de punerea în funcțiune vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Manualul original a fost scris în limba maghiară.
2. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare.

- Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult.
3. Asigurați-vă că produsul nu s-a deteriorat în timpul transportului!
 4. Nu este permisă utilizarea cu telecomenzi ori prize programabile, care pot cupla individual aparatul, deoarece acoperirea accidentală ori așezarea nepotrivită a acestuia pot cauza accident.
 5. Este interzisă utilizarea în mediul unde se pot crea vapori inflamabili ori prafuri explozive! Nu utilizați în mediu cu pericol de incendiu ori explozie!
 6. Se utilizează doar cu o supraveghere continuă!
 7. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor!
 8. Se utilizează doar în interior, în mediu uscat! Protejați aparatul de mediul umed (de ex. baie, săli de înot)!
 9. Este INTERZISĂ utilizarea aparatului în apropierea căzilor, lavoarelor, dușurilor, bazinelor de înot ori a saunelor!
 10. Este interzisă utilizarea în autovehicule ori încăperi înguste (< 5 m²), închise (de ex. lift)!
 11. În cazul în care nu utilizați aparatul o perioadă mai lungă, opriți-l și scoateți-l de sub tensiunea de rețea prin extragerea fișei din priză!
 12. Înainte de mișcarea aparatului, întotdeauna scoateți-l de sub tensiunea de rețea!
 13. Este permisă mișcarea aparatului doar ținut de stativ!
 14. Opriți imediat aparatul dacă sesizați orice eroare în funcționare (de ex. zgomote străine ori miros de ars) și scoateți-l de sub tensiunea de rețea!
 15. Nu permiteți pătrunderea unor obiecte ori lichide în interiorul aparatului, prin orificiile acestuia.
 16. Protejați aparatul de praf, aburi, razele solare și radiațiile directe de căldură!
 17. Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiunea de rețea prin extragerea fișei din priză!
 18. Înainte de îndepărtarea sau reatașarea grilajului de protecție a ventilatorului, întotdeauna scoateți aparatul de sub tensiunea de rețea prin extragerea fișei din priză!
 19. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna udă!
 20. Racordați doar la o priză standard de tensiunea 230 V~ / 50 Hz, cu împământare!
 21. Desfășurați în întregime cablul de alimentare!
 22. Nu conduceți cablul de alimentare peste aparat!
 23. Nu conduceți cablul de alimentare sub covor, preș etc!
 24. Așezați aparatul în așa fel, încât mufa cablului de alimentare să fie ușor de accesat și de îndepărtat din priză!
 25. Așezați cablul de alimentare în așa fel, încât să nu se împiedice nimeni și să nu se scoată accidental din priză!
 26. Este permisă utilizarea casnică, nu și cea industrială!
 27. Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice sau de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă.
 28. Manualul de utilizare actual poate fi descărcat de pe www.somogyi.ro.
 29. Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze în acest sens.



PERICOL DE ELECTROCUTARE!

Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

MONTAREA STATIVULUI

1. Talpa (16) și greutatea (17) se montează împreună cu șaiba (18) și șurubul (19) de baza stativului (14), conform celor prezentate în figura 1.
2. Desfaceți șurubul de fixare a înălțimii (15), scoateți partea superioară a stativului până la înălțimea dorită și fixați înălțimea cu ajutorul șurubului.

MONTAREA APARATULUI

Este foarte important respectarea ordinii operațiunilor!

1. Așezați mecanica de înclinare a capului ventilatorului pe stativ în așa fel, încât filetul șurubului mai mic să fie îndreptat către nutul de oprire (22) a înclinării.
2. Întâi așezați șurubul de fixare (24) la locul lui.
3. Acum fixați șurubul de oprire a înclinării capului (21) în locul cu filet mai mic în așa fel, încât capătul acestuia să fie în nutul de oprire a înclinării capului.
4. Fixați piulița de fixare (23) strâns pe șurub!
5. Fixați șurubul (20), astfel reglând și gradul de înclinare a capului ventilatorului.
6. Grilajul din spatele ventilatorului (7) se fixează de motor cu 4 șuruburi, iar mânerul (8) să fie situat în partea superioară.
7. Paleta ventilatorului (4) trebuie fixat de capătul axului (9) cu șurub (5).
8. Montați plăcuța decorativă (1) de grilajul frontal și îndoiți urechile metalice.
9. Potriviti grilajul frontal de cel din spatele ventilatorului și fixați-l cu ajutorul clemelor (3).

CURĂȚARE

Pentru o funcționare optimă și în funcție de cantitatea de contaminări depuse, dar cel puțin o dată pe lună este necesară curățarea produsului.

1. Înainte de curățare opriți aparatul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea prin extragerea fișei din priză!
2. Atenție! După scoaterea de sub tensiune, îndepărtați grilajul de protecție a ventilatorului!
3. Cu o lavetă ușor umezită ștergeți exteriorul aparatului. Nu utilizați soluții agresive de curățare! Nu permiteți pătrunderea obiectelor străine ori a lichidelor în interiorul aparatului, în special pe părțile electrice!
4. Atenție! În starea scoasă de sub tensiune reatașați grilajul de protecție a ventilatorului!
5. Așezați ventilatorul din nou în funcțiune!

DEPANARE

Defekcije	Solucii possibile
Ventilatorul nu pornește.	Verificați alimentarea. Verificați comutatoarele.
Ventilatorul nu oscilează.	Verificați butonul pentru oscilare.



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.



METALNI VENTILATOR NA STALKU

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
2. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta! Držite decu dalje od ambalaže ako sadrži kesu ili drugi opasan sastojak! Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.
3. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta!
4. Uređaj je zabranjeno povezati sa tajmerom ili drugom elektronikom koja omogućava eventualan samostalan rad ovog uređaja.
5. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi ili prašine! Ne koristite je u blizini zapaljivih materijala!
6. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
7. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!

8. Uređaj je predviđen za rad u suvim okolnostima! Štitite je od pare (pimer kupatilo, bazen)!
9. ZABRANJENA upotreba u blizini kade, umivaonika, saune, bazena!
10. Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skućenim prostorima (< 5 m²) (primer lift)!
11. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, isključite je iz struje!
12. U toku rada ne premeštajte uređaj, isključite je iz struje!
13. Uređaj pomerajte isključivo držanjem za stalak!
14. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu, odmah ga isključite iz struje!
15. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
16. Štitite od prašine, pare, vlage, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
17. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
18. Pre skidanja ili manipulacije sa zaštitnom mrežicom ventilator uvek isključite iz struje!
19. Uređaj ni priključni kabel nikada ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama!
20. Uređaj se sme uključivati samu u utičnicu 230 V~ / 50 Hz!
21. Priključni kabel odmotajte do kraja!
22. Priključni kabel ne sprovodite preko uređaja!
23. Priključni kabel ne sprovodite ispod tepiha itd.!
24. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
25. Priključni kabel tako sprovodite da se neko ne bi zakačio za nju!
26. Ovaj ventilator je namenjen za kućnu upotrebu, nije predviđena za industrijsku upotrebu!
27. Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne napomene.
28. Aktualno uputstvo za upotrebu uvek možete naći na adresi www.somogyi.hu.
29. Za greške nastale prilikom štampe ne odgovaramo, i unapred se izvinjavamo.



OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

SLAPANJE POSTOLJA

1. Prema skici 1. postolje (16) i teg (17) sa podloškom (18) i šarafom (19) fiksirajte za donji deo stalka (14).
2. Olabavite šaraf za fiksiranje visine (15), izvucite gornji deo stalka na željenu visinu, visinu fiksirajte šarafom.

SKLAPANJE UREĐAJA

Redosled sklapanja je veoma bitan!

1. Mrehanizam za nagib glave postavite na gornji deo stalka, tako da manja rupa sa navojem gleda prema žljebu graničnika za nagib (22).
2. Prvo postavite na svoje mesto šaraf (24).
3. Sada treba uvrnuti šaraf graničnika za nagib (21), šaraf se uvrće da viri unutar žljeba za nagib.
4. Tak sada dolazi na red matica (23) koja se treba čvrsto zategnuti!

5. Postavite šaraf (20), ovim šarafom se može fiksirati nagib.
6. Na motor postavite zadnji deo mrežice (7) i fiksirajte ga sa 4 šarafa, drška (8) treba da je sa gornje strane.
7. Postavite elisu (4) na osovinu motora (9), pričvrstite sa šarafom za pričvršćivanje (5).
8. Na prednji deo mrežice postavite dekorativni poklopac (1), sa unutrašnje strane savijte metalne ušice.
9. Postavite prednji deo mrežice i fiksirajte je ušicama (3).

ČIŠĆENJE

U zavisnosti od uslova rada i zaprljanosti ventilator se redovito mora čistiti, minimum mesečno jedan put.

1. Pre čišćenja izvlačenjem utikača iz zida isključite uređaj iz struje!
2. Pažnja! Prednji deo mrežice skidajte samo ako je ventilator isključen iz struje!
3. Vlažnom krpom očistite ventilator sa spoljne strane. Ne koristite agresivna hemijska sredstva!
Obratite pažnju da ništa ne ucuri u uređaj!
4. Pažnja! Zaštitnu mrežicu vratite dok je ventilator isključen iz struje!
5. Ventilator nakon čišćenja ponovo pustite u rad!

OTKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguće rešenje nastale greške
Ventilator se ne uključuje.	Proverite mrežno napajanje. Proverite prekidače.
Ventilator ne oscilira.	Proverite položaj prekidača za oscilaciju



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

CZ KOVOVÝ STOJANOVÝ VENTILÁTOR

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

2. Tento přístroj mohou takové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.
3. Ujistěte se o tom, zda ventilátor nebyl v průběhu přepravy poškozen!
4. Ventilátor je zakázáno používat současně s takovým programovým spínačem, časovým spínačem nebo s takovými samostatně dálkově ovládanými systémy apod., které mohou přístroj samostatně uvést do chodu, protože případné zakrytí nebo nesprávné umístění ventilátoru může způsobit nešťastnou událost.
5. Je zakázáno ventilátor používat v místech, kde hrozí nebezpečí uvolňování hořlavých par nebo výbušného prachu! Nikdy nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí ohně nebo výbuchu!
6. Ventilátor je dovoleno používat výhradně pod neustálým dozorem!
7. Je zakázáno ventilátor používat bez dozoru v blízkosti dětí!
8. Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! Chraňte před vlhkým prostředím (např. koupelna, bazén)!
9. Je ZAKÁZÁNO ventilátor používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
10. Je zakázáno ventilátor používat ve vozidlech nebo v úzkých (< 5 m²), uzavřených prostorách (např. výtah)!
11. Jestliže ventilátor nebudete delší dobu používat, vypněte jej a přívodní kabel odpojte z elektrické sítě!
12. Než budete ventilátor přemísťovat na jiné místo, vždy jej odpojte z elektrické sítě!
13. Manipulace s ventilátorem je povolena výhradně uchopením za stojan!
14. Jestliže zjistíte jakoukoli anomálii (např. přístroj vydává nezvyklé zvuky nebo cítíte zápach spáleniny), přístroj okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
15. Dbejte, aby se do přístroje prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty ani tekutiny.
16. Chraňte před prachem, vlhkem, přímým slunečním zářením a bezprostředním vlivem sálajícího tepla!
17. Před čištěním vždy ventilátor odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky přívodního kabelu ze zásuvky ve zdi!
18. Před odstraněním nebo zpětnou montáží ochranné mřížky vždy ventilátor odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky přívodního kabelu ze zásuvky ve zdi!
19. Přístroje ani přívodního kabelu se nikdy nedotýkejte mokřými rukama!
20. Ventilátor je dovoleno zapojovat výhradně do uzemněné zásuvky s hodnotami napětí 230 V~ / 50 Hz!
21. Přívodní kabel odmotejte v plné délce!
22. Nikdy nepokládejte přívodní kabel na přístroj!
23. Nikdy nevedte přívodní kabel pod kobercem, rohožkou, apod.!
24. Přístroj umístěte na takové místo, aby byl zajištěn snadný přístup k zástrčce a aby bylo možné napájecí kabel kdykoli snadno vytáhnout ze zásuvky ve zdi!

25. Přívodní kabel pokládejte tak, aby bylo zamezeno náhodnému vytažení kabelu ze zásuvky nebo zakopnutí o kabel!
26. Určeno výhradně k používání pro soukromé účely, nikoli v průmyslových podmínkách!
27. Vzhledem k neustálým zlepšováním se mohou technické údaje a konstrukce měnit bez předchozího upozornění.
28. Aktuální uživatelskou příručku si můžete stáhnout z www.somogyi.hu.
29. Neneseme zodpovědnost za případné chyby v tisku, omlouváme se.



NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

MONTÁŽ STOJANU

1. K dolnímu dílu stojanu (14) připevněte pomocí podložky (18) a šroubu (19) podle vyobrazení na obrázku číslo 1 podstavec (16) a závaží (17).
2. Uvolněte šroub sloužící k nastavení výšky (15), horní část stojanu vytáhněte do požadované výšky a potom upevněte šroubem.

MONTÁŽ PŘÍSTROJE

Dodržení uvedeného pořadí je velmi důležité!

1. Mechanismus úhlu sklonu ventilátoru přiložte na horní část stojanu tak, aby menší závitový otvor směřoval ke drážce určené k nastavení úhlu sklonu (22).
2. Nejprve zasuňte na místo šroub (24).
3. Nyní zašroubujte do menšího závitového otvoru šroub určený k nastavení úhlu sklonu (21) tak, aby šroub zasahoval do drážky určené k nastavení sklonu.
4. Teprve nyní následuje pevné zašroubování matky (23) na dané místo!
5. Zašroubujte na určené místo šroub (20), tak zafixujete úhel sklonu horní části ventilátoru.
6. Zadní část mřížky (7) přišroubujte k motoru 4 šrouby tak, aby držadlo (8) bylo umístěno nahoře.
7. Lamelu ventilátoru (4) přiložte k zakončení osy (9) a upevněte šroubem (5).
8. Na čelní mřížku připevněte dekorativní panel (1), kovové úchyty uvnitř sklopte dolů.
9. Čelní mřížku přiložte k zadní mřížce a upevněte svorkami (3).

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Za účelem optimálního chodu ventilátoru je nutné v závislosti na rozsahu znečištění, avšak alespoň jednou za měsíc, provádět pravidelné čištění přístroje.

1. Před čištěním ventilátor vypněte a potom odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky elektrické sítě!
2. Upozornění! Po odpojení ventilátoru z elektrické sítě odstraňte přední část ochranné mřížky!
3. Vnější povrch přístroje očistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje, ani do elektrických dílů nesmí vniknout voda!

- Upozornění! Ochrannou mřížku namontujte zpátky na ventilátor ještě ve stavu, kdy je odpojen z elektrické sítě!
- Teprve poté uveďte ventilátor opět do provozu!

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Možné řešení pro odstranění závady
Ventilátor po zapnutí nefunguje.	Zkontrolujte síťové napětí. Zkontrolujte spínač.
Ventilátor neosciluje.	Zkontrolujte spínač oscilace.

LIKVIDACE



Přístroje, které již nebudete používat, shromážďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromážďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

HR **BiH** **METALNI STOJEĆI VENTILATOR**

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!

UPOZORENJA

- Prije prve uporabe proizvoda, pročitajte upute za uporabu i zadržite ih za kasniju uporabu. Izvorne upute napisane su na mađarskom jeziku.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina ili starija, te osobe s fizičkim ili mentalnim nedostacima ili osobe bez iskustva, samo ako su pod odgovarajućim nadzorom ili ako su obaviještene o tome kako koristiti proizvod na siguran način te ako razumiju potencijalne opasnosti. Djeci se ne smije dopustiti igranje s ovim proizvodom. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje osim ako pod nadzorom.
- Uvjerite se da se uređaj nije ošteto tijekom transporta.
- Uređaj se ne smije koristiti s prekidačem programa, mjeračem vremena ili zasebnim sustavima na daljinsko upravljanje itd., koji mogu samostalno uključiti uređaj, jer eventualno pokrivanje ili nepravilno postavljanje uređaja mogu uzrokovati nesreću.
- Zabranjeno koristiti gdje se može osloboditi zapaljiva para ili eksplozivna prašina. Nemojte koristiti u zapaljivim ili eksplozivnim okruženjima.
- Može se koristiti samo pod stalnim nadzorom!

7. Zabranjeno je koristiti bez nadzora u blizini djece!
8. Koristite samo u suhim unutarnjim uvjetima! Zaštite ga od vlažnog okruženja (npr. kupaonica, bazen)!
9. ZABRANJENO je koristiti aparat u blizini kade, umivaonika, tuša, bazena ili saune.
10. Uređaj nemojte koristiti u motornim vozilima ili u uskim (< 5 m²), zatvorenim prostorijama (npr. dizala).
11. Ako ga ne koristite dulje vrijeme, isključite uređaj i izvucite priključni kabel!
12. Prije pomicanja uređaja uvijek ga odspojite sa napajanja!
13. Pomicajte ga samo uz postolje!
14. Ako primijetite bilo kakve abnormalnosti (npr. neuobičajeni zvuk uređaja ili gorući miris), odmah ga isključite i odspojite s napajanja!
15. Pobrinite se da nikakvi predmeti ili tekućine ne ulaze u uređaj kroz otvore.
16. Zaštite od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i izravne topline.
17. Prije čišćenja odspojite aparat sa napajanja izvlačenjem utikača!
18. Prije uklanjanja ili ponovnog postavljanja zaštitne rešetke, odspojite ventilator sa napajanja izvlačenjem utikača!
19. Uređaj i priključni kabel nikada ne dodirujte mokrim rukama!
20. Spojiti se smije samo na utičnicu 230 V ~ / 50 Hz!
21. U potpunosti odmotajte spojni kabel!
22. Nemojte provoditi spojni kabel preko uređaja!
23. Spojni kabel nemojte provoditi ispod tepisima, otiračima itd.!
24. Postavite aparat tako da utikač bude lako dostupan i može se izvući.
25. Provodite kabel tako da se ne može slučajno izvući i da se niko ne može spotaknuti.
26. Dopuštena je samo privatna uporaba, industrijska ne!
27. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne obavijesti.
28. Korisničke upute možete preuzeti s web stranice www.somogyi.hu.
29. Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške koje se mogu pojaviti i ispričavamo se zbog njih.



OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

SASTAVLJANJE STATIVE

1. Osigurajte podlogu (16) i težinu (17) perilicom (18) i vijkom (19) na dno postolja kako je prikazano na slici 1.
2. Otpustite vijak za fiksiranje visine (15), izvucite gornji dio postolja na željenu visinu, a zatim ga pričvrstite vijkom.

MONTAŽA APARATA

Održavanje narudžbe i redoslijeda je vrlo važno!

1. Umetnite mehaniku kuta glave ventilatora na vrh postolja tako da je manja navojna rupa okrenuta prema utoru (22) koji ograničava kut glave.
2. Prvo umetnite vijak (24) na mjesto.
3. Sada vijak za ograničenje kuta glave (21) mora biti pričvršćen u manju navojnu rupu tako da vijak visi u utoru koji ograničava kut nagiba.
4. Tek sada se matica (23) može čvrsto pričvrstiti na mjesto!
5. Uvijte vijak (20) na mjesto kako biste osigurali kut glave.
6. Pričvrstite stražnju rešetku (7) na motor s 4 vijka, ručkom prema vrhu (8)
7. Umetnite lopaticu ventilatora (4) na kraj osovine (9) i pričvrstite je vijkom (5).
8. Pričvrstite ukrasnu ploču (1) na prvu rešetku, unutar preklopite metalne kartice unutra.
9. Sastavite prednju rešetku sa stražnjom rešetkom i pričvrstite ih spajalicama (3).

ČIŠĆENJE

Za optimalan rad uređaja, možda će biti potrebno aparat čistiti učestalošću koja ovisi o stupnju zaprijetnosti, ali najmanje jednom mjesečno.

1. Prije čišćenja isključite aparat sa napajanja izvlačenjem utikača iz struje.
2. Pažnja! Prednju stranu štitnika uklonite samo kada je ventilator isključen!
3. Očistite vanjsku stranu uređaja blago vlažnom krpom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne smije dospjeti unutar uređaja ili na električne komponente!
4. Pažnja! Zaštitnu rešetku na ventilator postavite ponovo dok je ventilator isključen !
5. Tek tada ponovno pokrenite ventilator!

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Moguće rješenje greške
Ventilator se ne uključuj.	Provjerite glavno napajanje. Provjerite prekidač.
Ventilator ne oscilira.	Provjerite prekidač oscilacije.



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

PRZECZYTAJ JĄ UWAGNIE I ZACHOWAJ DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI.

OSTRZEŻENIA

1. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia prosimy o zapoznanie się z poniższą instrukcją użytkowania oraz o zachowanie jej na przyszłość. Oryginalny opis był opracowany w języku węgierskim.
2. Osoby o obniżonej sprawności fizycznej, umysłowej lub wrażliwości na bodźce, a także nie posiadające wystarczającego doświadczenia lub wiadomości, a także dzieci w wieku do 8 lat mogą obsługiwać niniejsze urządzenie tylko pod nadzorem, albo po otrzymaniu informacji o działaniu urządzenia, pod warunkiem, że zrozumiały niebezpieczeństwa wynikające z używania urządzenia. Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem. Dzieci mogą czyścić i konserwować urządzenie tylko pod nadzorem osób dorosłych.
3. Należy sprawdzić, czy urządzenie nie uległo uszkodzeniu podczas transportu!
4. Urządzenia nie wolno użytkować razem z takimi wyłącznikami czasowymi, programowalnymi lub systemami zdalnego sterowania, itp., które mogą powodować samodzielne włączenie pracy urządzenia, ponieważ ewentualne przykrycie lub nieprawidłowe ustawienie urządzenia może spowodować wypadek.
5. Zabrania się użytkowania urządzenia w miejscach, w których może dojść do uwolnienia palnych oparów lub pyłów zagrażających wybuchem! Nie używamy urządzenia w otoczeniu łatwo zapalnym lub zagrożonym wybuchem!
6. Urządzenie wolno użytkować wyłącznie pod ciągłym nadzorem!
7. Zabrania się użytkowania bez nadzoru w obecności dzieci!
8. Urządzenie wolno użytkować wyłącznie w suchych pomieszczeniach wewnętrznych! Należy je chronić przed otoczeniem zaparowanym (np. łazienki, pływalnie)!
9. **ZABRANIA SIĘ** używania urządzenia w pobliżu wanien, umywalk, kabin natryskowych, basenów pływackich lub saun!
10. Zabrania się używania urządzenia w pojazdach mechanicznych lub małych (< 5 m²) pomieszczeniach zamkniętych (np. kabina windy)!
11. W przypadku dłuższego okresu nie używania urządzenia należy je wyłączyć i wyjąć wtyczkę jego kabla z gniazdka sieciowego!
12. Za każdym razem, kiedy zamierzamy przemieścić urządzenie, zawsze należy je odłączyć od sieci zasilającej!
13. Urządzenie wolno przemieszczać wyłącznie chwytając jego stojak!
14. W przypadku zauważenia jakiegokolwiek nieprawidłowości (np. niezwykle hałasy z wnętrza urządzenia, lub swąd spalenizny), to należy urządzenie niezwłocznie wyłączyć i odłączyć od sieci elektrycznej!
15. Należy zwracać uwagę na to, aby do urządzenia przez jego otwory nie dostało się żadne ciało obce lub ciecz.
16. Urządzenie chronimy przed pyłem, parą wodną, promieniowaniem słonecznym i bezpośrednim promieniowaniem źródeł ciepła!

17. Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia należy odłączyć je od sieci elektrycznej przez wyjęcie wtyczki kabla z gniazdka sieciowego!
18. Przed zdjęciem lub powtórny założeniem kratki ochronnej należy wentylator odłączyć od sieci elektrycznej przez wyjęcie wtyczki kabla z gniazdka sieciowego!
19. Nigdy nie dotykamy urządzenia lub jego kabla sieciowego mokrymi rękami!
20. Urządzenie wolno podłączyć wyłącznie do gniazdka sieciowego o napięciu 230 V~ / 50 Hz zaopatrzonego w bolec uziemienia ochronnego!
21. Należy całkowicie odwinąć kabel podłączenia do sieci zasilającej!
22. Kabla zasilającego nie należy układać na urządzeniu!
23. Kabla zasilającego nie należy układać pod dywanem, wycieraczką, itp.!
24. Urządzenie należy ustawiać w taki sposób, aby jego wtyczka sieciowa była łatwo dostępna i możliwe było jej łatwe wyciągnięcie!
25. Kabel sieciowy należy układać w taki sposób, aby nie było możliwe jego przypadkowe wyszarpięcie oraz aby nikt nie mógł się o niego potknąć!
26. Dopuszcza się wyłącznie zastosowania urządzenia do celów prywatnych, a nie przemysłowych!
27. Ze względu na ciągle ulepszenia, dane techniczne i projekt mogą być może się różnić.
28. Aktualne instrukcje użytkowania można pobrać ze strony internetowej www.somogyi.hu.
29. Nie ponosimy odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy drukarskie i przepraszamy.



WYSTĘPUJE NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

Zabrania się rozbierania lub modyfikacji urządzenia lub jego akcesoriów! W przypadku szkodenia dowolnej części urządzenia należy niezwłocznie odłączyć je od sieci elektrycznej i zwrócić się do specjalisty!



Jeżeli przewód sieciowy ulegnie uszkodzeniu, to jego wymianę może wykonać wyłącznie producent, jego służby serwisowe, lub osoba o podobnych kwalifikacjach!

MONTAŻ STOJAKA

1. Do dolnej części stojaka (14) mocujemy stopę (16) i obciążnik (17) wykorzystując do tego podkładkę (18) oraz śrubę (19) zgodnie z rysunkiem nr 1.
2. Luzujemy śrubę ustalającą wysokość (15), wyciągamy górną część stojaka na pożądaną wysokość, a następnie mocujemy całość za pomocą wspomnianej śruby.

MONTAŻ URZĄDZENIA

Bardzo ważne jest przestrzeganie podanej kolejności!

1. Mechanikę ustalającą kąt nachylenia głowicy nakładamy na górną część stojaka w taki sposób, aby mniejszy nagwintowany otwór był nakierowany na wyżłobienie (22) ograniczające kąta nachylenia głowicy.
2. Najpierw na jej miejsce wprowadzamy śrubę (24).
3. Teraz wkręcamy śrubę ograniczającą kąt nachylenia głowicy (21) w mniejszy gwintowany otwór w taki sposób, aby ta śruba weszła w wyżłobienie ograniczające kąt nachylenia głowicy.
4. Dopiero teraz może nastąpić ściśle dokręcenie do właściwej pozycji nakrętki (23)!

5. Wkręcamy na miejsce śrubę (20) ustalając przy jej pomocy kąt nachylenia głowicy.
6. Przy pomocy 4 śrub przykręcamy na korpus silnika kratkę tylnego grilla (7) w taki sposób, aby uchwyt (8) był skierowany do góry.
7. Zespół łopat wentylatora (4) nakładamy na oś (9) i mocujemy śrubą (5).
8. Na przednią część kratki ochronnej mocujemy płytkę dekoracyjną (1) zaginając od wewnątrz metalowe uszka.
9. Przednią część kratki ochronnej nakładamy na tylną część i mocujemy je do siebie przy pomocy spinek (3).

CZYSZCZENIE

W celu zapewnienia optymalnego działania urządzenia konieczne może być jego czyszczenie z częstotliwością zależną od ilości zbieranych przez nie zanieczyszczeń, ale co najmniej raz w miesiącu.

1. Przed podjęciem czyszczenia należy urządzenie wyłączyć, a następnie odłączyć od sieci poprzez wyjęcie wtyczki kabla z gniazda sieciowego!
2. Uwaga! Przednią część grilla/kratki ochronnej demontujemy z wentylatora wyłącznie po jego odłączeniu od sieci elektrycznej!
3. Z zewnątrz urządzenie oczyścimy lekko wilgotną ściereczką. Nie stosujemy agresywnych środków czyszczących! Woda nie może dostać się do wnętrza urządzenia, ani do jego części elektrycznych!
4. Uwaga! Przednią część grilla/kratki ochronnej montujemy z powrotem na wentylator wyłącznie po jego odłączeniu od sieci elektrycznej!
5. Dopiero po tym powtórnie uruchamiamy wentylator!

USUWANIE BŁĘDÓW

Objawy błędu	Możliwe postępowanie zaradcze
Wentylator nie włącza się.	Sprawdź obecność napięcia w sieci. Elektrycznej sprawdź włącznik.
Wentylator nie wykonuje ruchów oscylacyjnych.	Sprawdź włącznik ruchu oscylacyjnego.

SPRZEDAŻ



Urządzenia przeznaczone do usunięcia zbieraj osobno i nie wrzucaj ich do odpadków z gospodarstwa domowego, ponieważ mogą zawierać składniki szkodliwe dla ludzi i otoczenia. Urządzenia, które nie działają lub są zbędne można bezpłatnie oddać w miejscu ich sprzedaży albo u wszystkich dystrybutorów, sprzedających urządzenia o takim samym zastosowaniu i funkcjach. Można je także umieścić w pojemnikach służących do zbierania odpadów elektronicznych. W ten sposób chronisz własne środowisko, a także zdrowie swoje i innych. W przypadku pytań zwróć się do miejscowego przedsiębiorstwa utylizacji odpadów. Przyjmujemy na siebie obowiązki producenta, opisane w odnośnych przepisach prawa i ponosimy koszty z tym związane.

EN METAL STANDING FAN

FEATURES

metal fan • nominal blade diameter: 40 cm • adjustable output (3 stages) • fixed standing or oscillation (85°) • adjustable height (90-120 cm) • controllable dip angle of head • dense grid

OPERATING FAN

With speed level switch (10) you can select 1st, 2nd or 3rd speed level, and the fan will switch off in position of 0. Oscillation can be turned on by pressing oscillation switch (11) down, and can be turned off by pulling it up.

Dip angle of fan head part can be adjusted from the horizontal position with +/- 10° up or down. For that, loosen the screw (20), set the desired dip angle, and then fasten the screw.

TECHNICAL SPECIFICATION

power supply:	230 V ~ / 50 Hz / 50 W
protection class:.....	I.
maximum fan - air mass volume:.....	F = 55,38 m ³ / min
fan input power:.....	P = 44,96 W
service value:.....	SV = 1,23 (m ³ / min) / W
power consumption during standby position:	P _{SB} = 0,0 W
fan acoustic power level:.....	L _{WA} = 62,5 dB(A)
maximum air speed:	c = 3,46 m / sec
service value standard:.....	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
nominal blade diameter:.....	40 cm
ventilator height (adjustable):	90 – 120 cm
ventilator weight:.....	7,7 kg

H FÉM ÁLLÓ VENTILÁTOR

JELLEMZŐK

fém ventilátor • névleges lapátátmérő: 40 cm • szabályozható teljesítmény (3 fokozat) • rögzített állapot vagy oszcilláló mozgás (85°) • állítható magasság (90-120 cm) • állítható fejdőlésszög • sűrű szövetű védőrács

A VENTILÁTOR MŰKÖDÉSE

A ventilátor fokozatkapcsolójával (10) kiválasztható az 1, 2 vagy 3 sebességfokozat, illetve a 0 pozícióban kikapcsol a ventilátor. Az oszcillálás (11) kapcsoló lefelé nyomásával be-, felfelé húzásával kikapcsolhatja az oszcilláló mozgást.

A ventilátor fejrészének dőlésszögét a vízszintestől +/- 10°-kal állíthatjuk felfelé vagy lefelé. Ehhez lazítsa meg a (20) csavart, állítsa be a megfelelő dőlésszöget, majd húzza meg a csavart.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:	230 V ~ / 50 Hz / 50 W
érintésvédelmi osztály:.....	I.
maximális ventilátor-légtömegáram:.....	F = 55,38 m ³ / min
a ventilátor bemeneti elektromos teljesítménye:	P = 44,96 W
üzemérték:.....	SV = 1,23 (m ³ / min) / W
energiafogyasztás készenléti üzemmódban:.....	P _{SB} = 0,0 W
a ventilátor hangteljesítményszintje:.....	L _{WA} = 62,5 dB(A)
legnagyobb légsebesség:.....	c = 3,46 m / sec
mérési szabvány az üzemértékhez:	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
névleges lapátátmérő:	40 cm
ventilátor magassága (állítható):	90 – 120 cm
ventilátor tömege:.....	7,7 kg

SK STOJANOVÝ VENTILÁTOR

CHARAKTERISTIKA

kovový ventilátor • menovitý priemer vrtule: 40 cm • regulovateľný výkon (3 stupne) • zafixovaný stav alebo oscilácia (85°) • nastaviteľná výška (90-120 cm) • nastaviteľný uhol sklonu • hustá ochranná mriežka

PREVÁDZKA VENTILÁTORA

Pomocou stupňového spínača ventilátora (10) môžete vybrať 1, 2 alebo 3 stupeň rýchlosti, resp. v pozícii 0 sa ventilátor vypne. Stlačením spínača oscilácie (11) smerom dole môžete zapnúť osciláciu, vytiahnutím spínača smerom hore môžete osciláciu vypnúť.

Uhol sklonu hlavy ventilátora môžete nastaviť +/- 10° od vodorovnej polohy smerom hore alebo dole. Uvoľnite skrutku (20) nastavte požadovaný uhol sklonu a zatiahnite skrutku.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:	230 V ~ / 50 Hz / 50 W
trieda ochrany:	I.
maximálny prietok ventilátora:	F = 55,38 m ³ / min
elek. výkon ventilátora na vstupe:	P = 44,96 W
prevádzková hodnota:	SV = 1,23 (m ³ / min) / W
spotreba energie v pohotovostnom režime:	P _{sb} = 0,0 W
hlučnosť ventilátora:	L _{WA} = 62,5 dB(A)
najväčšia rýchlosť vzduchu:	c = 3,46 m / sec
norma na meranie prev. hodnôt:	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
menovitý priemer vrtule:	40 cm
výška ventilátora (nastaviteľná):	90 – 120 cm
hmotnosť ventilátora:	7,7 kg

RO VENTILATOR METALIC CU STATIV

CHARACTERISTICI

ventilator metalic • diametru nominal paletă: 40 cm • putere reglabilă (3 trepte) • fixă sau cu mișcare oscilantă (85°) • înălțime reglabilă (90-120 cm) • cap cu unghi de înclinare reglabil • grilaj de protecție dens

FUNCȚIONAREA VENTILATORULUI

Ventilatorul se poate porni prin apăsarea butoanelor de trepte (10) 1, 2 sau 3, respectiv în poziția 0 ventilatorul se decuplează. Prin culisarea comutatorului de oscilare (11) în jos veți putea porni, respectiv prin culisarea în sus veți putea opri mișcarea oscilantă a ventilatorului.

Gradul de înclinare a capului ventilatorului se poate regla față de orizontală cu +/- 10° în sus sau în jos. Pentru acesta desfaceți șurubul (17), reglați gradul de înclinare și reștrângeți șurubul.

DATE TEHNICE

alimentare:	230 V ~ / 50 Hz / 50 W
clasa de protecție:	I.
flux de aer maxim:	F = 55,38 m ³ / min
putere ventilator la intrare:	P = 44,96 W
valoare de operare:	SV = 1,23 (m ³ / min) / W
consum de energie în așteptare:	P _{sb} = 0,0 W
nivel de zgomot:	L _{WA} = 62,5 dB(A)
viteza maximă a fluxului de aer:	c = 3,46 m / sec
standard de operare:	IEC 60879:1986 (cor. 1992)
diametru nominal paletă:	40 cm
înălțime ventilator (reglabil):	90 – 120 cm
greutate:	7,7 kg

SRB (MNE) METALNI VENTILATOR NA STALKU

OSOBINE

metalni ventilator • prečnik lopatica 40 cm • podesiva brzina (tri brzine) • fiksna ili rotirajuća glava (85°) • podesiva visina (90-120 cm) • podesiv nagib glave • gusto pletena zaštitna mrežica

RAD VENTILATORA

Brzina ventilator (10) se može podešavati položajem prekidača 1, 2 i 3, ventilator je isključen u položaju 0. Za oscilaciju glave stisnite prema dole (11), izvlačenjem se oscilacija isključuje.

Nagib glave ventilatora se može podesiti u odnosu na vrtikalni položaj +/- 10 Da bi nagib podesili treba olabaviti šaraf (20), nakon podešavanja ga fiksirate šarafom.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	230 V ~ / 50 Hz / 50 W
razred zaštite:	I.
maksimalni protok vazduha:	F = 55,38 m ³ / min
snaga:	P = 44,96 W
odnos snage:	SV = 1,23 (m ³ / min) / W
potrošnja u stanju pripravnosti:	P _{SB} = 0,0 W
buka:	L _{WA} = 62,5 dB(A)
najveća brzina vazduha:	c = 3,46 m / sec
standard merenja za određivanje vrednosti:	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
prečnik lopatica:	40 cm
podesiva visina:	90 – 120 cm
masa:	7,7 kg

GZ KOVOVÝ STOJANOVÝ VENTILÁTOR

SPECIFIKACE

kovový ventilátor • nominální průměr lamely: 40 cm • nastavitelný výkon (3 stupně) • stabilně nastavená poloha nebo oscilace (85°) • nastavitelná výška (90-120 cm) • možnost nastavení úhlu sklonu • hustá ochranná mřížka

POPIS FUNKOVÁNÍ VENTILÁTORU

Spínačem ventilátoru určeným k nastavení výkonu (10) zvolíte rychlostní stupeň 1, 2 nebo 3, nastavením do polohy 0 ventilátor vypnete. Stisknutím tlačítka pro nastavení oscilace (11) směrem dolů funkci oscilace zapnete, vytáhnutím tlačítka směrem nahoru tuto funkci vypnete. Úhel sklonu horní části ventilátoru nastavíte z výchozí vodorovné polohy směrem nahoru nebo dolů až o +/-10°. Za tímto účelem uvolníte šroub (20), nastavíte požadovaný úhel sklonu a šroub opět utáhnete.

TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení:	230 V ~ / 50 Hz / 50 W
třída ochrany před nebezpečným dotykem:	I.
maximální vzduchový proud ventilátoru:	F = 55,38 m ³ / min
vstupní elektrický výkon ventilátoru:	P = 44,96 W
provozní hodnota:	SV = 1,23 (m ³ / min) / W
spotřeba energie v pohotovostním režimu:	P _{SB} = 0,0 W
hladina hluku ventilátoru:	L _{WA} = 62,5 dB(A)
nejvyšší rychlost proudění vzduchu:	c = 3,46 m / sec
technická norma k měření provozní hodnoty:	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
nominální průměr lamely:	40 cm
výška ventilátoru (nastavitelná):	90 – 120 cm
hmotnost ventilátoru:	7,7 kg

HR **BIH** METALNI STOJEĆI VENTILATOR

ZNAČAJKE

metalni ventilator • promjer lopatica: 40 cm • podesiva snaga (3 razine brzine) • fiksni položaj ili oscilirajuće kretanje (85°) • podesiva visina (90-120 cm) • podesivi kut glave • gusto tkana zaštitna rešetka

RAD VENTILATORA

Ventilator se može uključiti prekidačem razine na 1 ili 2 ili 3 brzinu a u 0 poziciji tipke isključuje se ventilator. Pritiskom prekidača za osciliranje (11) prema dolje i povlačenjem prema gore možete isključiti oscilacijsko kretanje. Kut glave ventilatora može se podesiti prema gore ili prema dolje za +/-10° od horizontale. Za to otpustite vijak (20), postavite prikladan kut, a zatim zategnite vijak.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	230 V ~ / 50 Hz / 50 W
klasa zaštite od kontakta:	I.
maksimalni maseni protok zraka ventilatora:	F = 55,38 m ³ / min
ulazna električna snaga ventilatora:	P = 44,96 W
radna vrijednost:	SV = 1,23 (m ³ / min) / W
potrošnja energije u stanju pripravnosti:	P _{SB} = 0,0 W
razina zvučne snage ventilatora:	L _{WA} = 62,5 dB (A)
maksimalna brzina:	c = 3,46 m / sek
mjerni standard za radnu vrijednost:	IEC 60879: 1986 (ispravak 1992)
promjer lopatica:	40 cm
visina ventilatora (podesiva):	90 - 120 cm
težina ventilatora:	7,7 kg

PL METALOWY WENTYLATOR WOLNOSTOJĄCY

CECHY CHARAKTERYSTYCZNE

Wentylator o konstrukcji metalowej • średnica wiatraka 40 cm • regulowana moc (3 stopnie) • pozycja ustalona lub wykonywanie ruchów oscylacyjnych (85°) • regulowana wysokość (90-120 cm) • regulowany kąt nachylenia głowicy • gęsta kratka ochronna

OPIS DZIAŁANIA WENTYLATORA

Za pomocą przełącznika biegów (10) mamy możliwość wyboru 1-go, 2-go lub 3-go biegu/stopnia prędkości wentylatora, a w pozycji 0 wentylator zostanie wyłączony. Przesunięciem wyłącznika ruchu oscylacyjnego (11) w dół włączamy działanie, a podciągnięciem go w górę wyłączamy ruchy oscylacyjne głowicy wentylatora. Kąt nachylenia głowicy możemy nastawiać w zakresie +/- 10° w górę i w dół wobec pozycji poziomej. Aby to uczynić należy z luzować śrubę (20), nastawić pożądane nachylenie i dokręcić śrubę.

DANE TECHNICZNE

zasilanie:	230 V ~ / 50 Hz / 50 W
klasa ochronności przed porażeniem prądem elektrycznym:	I
maksymalny strumień powietrza wentylatora:	F = 55,38 m ³ / min
moc elektryczna na wejściu wentylatora:	P = 44,96 W
współczynnik wydajności:	SV = 1,23 (m ³ / min) / W
zużycie energii w stanie gotowości do pracy:	P _{SB} = 0,0 W
poziom hałas wentylatora:	L _{WA} = 62,5 dB(A)
największa szybkość przepływu powietrza:	c = 3,46 m / sec
norma użyta do określenia współczynnika wydajności:	IEC 60879:1986 (corr. 1992)
średnica wiatraka:	40 cm
wysokość wentylatora (regulowana):	90 – 120 cm
masa urządzenia:	7,7 kg

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač / producent:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahе 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska